CDM-9825RB
CDM-9823RR
CDM-9823R
CDE-9822RB
CDE-9821RM
CDE-9821R

FM/MW/LW/RDS CD Receiver

- OWNER'S MANUAL
  Please read before using this equipment.
- BEDIENUNGSANLEITUNG
  Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte vor Gebrauch des Gerätes.
- MODE D'EMPLOI
  Veuillez lire avant d'utiliser cet appareil.
- MANUAL DE OPERACIÓN
  Léalo antes de utilizar este equipo.
- ISTRUZIONI PER L'USO
  Si prega di leggere prima di utilizzare l'attrezzatura.
- ANVÄNDARHANDLEDNING
  Innan du använder utrustningen bör du läsa igenom denna användarhandledning.

EN

DE

FR

ES

IT

SE

ALPINE ELECTRONICS MARKETING, INC.
1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku,
Tokyo 141-0031, Japan
Phone 03-5496-8231

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.
19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.
7300 Warden Ave., Suite 203, Markham,
Ontario L3R 9Z6, Canada
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.
6-8 Fiveways Boulevarde Keysborough,
Victoria 3173, Australia
Phone 03-9769-0000

ALPINE ELECTRONICS GmbH
Frankfurter Ring 117,
80807 München, Germany
Phone 089-32 42 640

ALPINE ELECTRONICS OF U.K. LTD.
Alpine House
Fletchamstead Highway, Coventry CV4 9TW, U.K.
Phone 0870-33 33 763

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.
(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue de la Belle Etoile, Z.I. Paris Nord Il,
B.P. 50016, 95945 Roissy Charles de Gaulle
Cedex, France
Phone 01-48638989

ALPINE ITALIA S.p.A.
Viale C. Colombo 8, 20090 Trezzano
Sul Naviglio (MI), Italy
Phone 02-484781

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.
Portal de Gamarra 36, Pabellón, 32
01013 Vitoria (Alava)-APDO 133, Spain
Phone 945-283588

Meiyi Printing Factory, Dalian, China
No. 28 Chang Qing Street, Xi Gang District, Dalian, China

Designed by ALPINE Japan
Printed in China (Y)
68P02294K90-A

Indice

Istruzioni per l'uso

AVVERTIMENTO

AVVERTIMENTO 2
ATTENZIONE 2
PRECAUZIONI 2

Funzionamento di base

Rimozione del pannello anteriore 4
Applicazione del pannello anteriore 4
Avvio iniziale del sistema 4
Accensione e spegnimento 5
Regolazione di volume/equilibratura (tra i canali sinistro e destro)/fader (tra i diffusori anteriori e posteriori) 5
Attivazione e disattivazione del modo di sonorità 5
Funzione di silenziamento audio 5
Impostazione del controllo dei bassi 6
Impostazione del controllo degli acuti 6
Impostazione del tipo di bassi 7
Modifica dello schema di visualizzazione del livello audio (solo CDM-9825RB) 7
Modifica dello schema di visualizzazione del livello audio (solo CDM-9823RR/CDM-9823R/CDE-9822RB/CDE-9821RM/CDE-9821R) 7

Funzionamento della radio

Sintonia manuale 8
Sintonia a ricerca automatica 8
Memorizzazione manuale di stazioni preselezionate 9
Memorizzazione automatica di stazioni preselezionate 9
Sintonia delle stazioni preselezionate 9

Funzionamento RDS

Impostazione del modo di ricezione RDS e ricezione di stazioni RDS 10
Richiamo delle stazioni RDS preselezionate ... 10
Ricezione di stazioni RDS regionali (locali) ... 11
Ricezione di notiziari sul traffico 11
Sintonizzazione PTY (tipo di programma) 11
Ricezione di notiziari sul traffico durante l'ascolto CD o della radio 12
Priorità notiziari 12

Uso del lettore CD

Inserimento/estrazione del disco 13
Riproduzione normale e pausa 14
Sensore musicale (salto) 14
Avanzamento e ritorno rapido 14
Riproduzione a ripetizione 14
M.I.X. (riproduzione casuale) 15
Scorrimento di programmi 15
Controllo del cambia CD (opzionale) (solo CDM-9825RB/CDM-9823RR/CDM-9823R) 15

Operazioni di configurazione (SETUP)

Attivazione e disattivazione del subwoofer 16
Regolazione del livello di segnale della fonte 16
Impostazione del modo AUX (solo CDM-9825RB/CDM-9823RR/CDM-9823R) 16
Commutazione del modo tuner (solo CDM-9825RB) 17

Informazione

In caso di difficoltà 18
Caratteristiche tecniche 19

Installazione e collegamenti

Avvertimento 20
Attenzione 20
Precauzioni 20
Installazione 21
Collegamenti 22

⚠ AVVERTIMENTO

⚠ AVVERTIMENTO

Questo simbolo indica istruzioni importanti. La non osservanza di tali norme potrebbe causare gravi ferite o morte.

NON EFFETTUARE ALCUNA OPERAZIONE CHE POSSA DISTOGLIERE L'ATTENZIONE DALLA GUIDA DEL VEICOLO.

Qualsiasi operazione che necessita di attenzione prolungata deve essere effettuata solo dopo il completo arresto del veicolo. Arrestare sempre il veicolo in un luogo sicuro prima di effettuare queste operazioni. In caso contrario si potrebbero causare incidenti.

TENERE IL VOLUME AD UN LIVELLO CHE PERMETTA DI UDIRE I RUMORI ESTERNI DURANTE LA GUIDA.

In caso contrario si potrebbero causare incidenti.

NON SMONTARE O MODIFICARE.

Tale azione potrebbe causare incidenti, incendi o scosse elettriche.

UTILIZZARE SOLO IN VEICOLI CON TERRA NEGATIVA A 12 VOLT.

(se non si è sicuri, controllare con il proprio rivenditore) Diversamente si potrebbero causare incendi o altri danni.

TENERE LE PARTI PICCOLE QUALI LE BATTERIE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

Se ingeriti potrebbero causare gravi danni. In caso di ingerimento, consultare immediatamente un medico.

USARE FUSIBILI DI RICAMBIO DELL'AMPERAGGIO CORRETTO.

Altrimenti potrebbero derivarne incendi o scosse elettriche.

NON BLOCCARE LE FESSURE O I PANNELLI DI IRRADIAZIONE.

Bloccandoli si potrebbe causare un surriscaldamento interno dell'apparecchio che potrebbe dare luogo a incendi.

UTILIZZARE IL PRODOTTO IN VEICOLI CON BATTERIA DA 12 V.

Un utilizzo diverso da quello indicato potrebbe causare incendi, scosse elettriche o altri incidenti.

NON INSERIRE LE MANI, LE DITA O OGGETTI ESTRANEI NELLE FESSURE O NELLE APERTURE.

Diversamente si potrebbero causare danni alla persona o al prodotto.

⚠ ATTENZIONE

Questo simbolo indica istruzioni importanti. La non osservanza di queste norme potrebbe causare ferite o provocare danni alle cose.

INTERROMPERE IMMEDIATAMENTE L'USO IN CASO DI PROBLEMI.

Diversamente si potrebbero causare danni alla persona o al prodotto. Per riparazioni, rivolgersi ad un rivenditore autorizzato Alpine o al più vicino centro di assistenza Alpine.

PRECAUZIONI

Temperatura

Assicurarsi che la temperatura all'inter no del veicolo sia compresa fra +60°C e –10°C prima di accendere l'apparecchio.

Condensazione di umidità

Si possono notare incertezze nel suono di riproduzione del disco dovute alla presenza di condensazione. In questo caso rimuovere il disco dal lettore e attendere circa un'ora che l'umidità evapori.

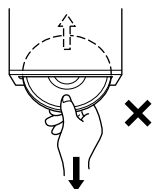
Disco danneggiato

Non tentare di riprodurre dischi incrinati, deformati o danneggiati. La riproduzione di un disco in cattive condizioni può danneggiare severamente il meccanismo di riproduzione.

Manutenzione

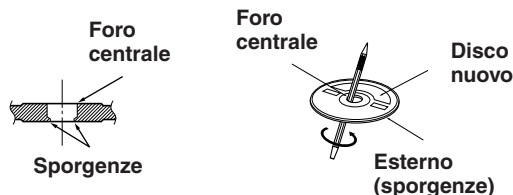
In caso di problemi, non tentare di riparare l'apparecchio personalmente. Riportarlo al proprio rivenditore Alpine o al più vicino centro assistenza Alpine per riparazioni.

Non tentare mai quanto segue

Non afferrare o tirare il disco mentre viene tirato dentro il lettore dal meccanismo di caricamento automatico.
Non tentare di inserire il disco nell'apparecchio quando questo è spento.

Inserimento dei dischi

Il lettore accetta solo un disco per volta per la riproduzione. Non tentare di inserire più di un disco. Assicurarsi che la facciata con l'etichetta sia rivolta verso l'alto quando si inserisce il disco. Il lettore espelle automaticamente i dischi inseriti scorrettamente. Se il lettore tenta di espellere un disco correttamente inserito, premere l'interruttore di ripristino con un oggetto appuntito come una penna a sfera.
La riproduzione del disco mentre si guida su strade accidentate può causare salti di suono, ma questo non causa graffi sul disco o danni al lettore.

Dischi nuovi

Come misura preventiva per evitare inceppamenti del disco, il lettore CD espelle automaticamente i dischi con superfici irregolari o inseriti scorrettamente. Quando un disco nuovo viene inserito nel lettore e viene espulso dopo essere stato caricato, controllare i bordi interno ed esterno del disco passandovi un dito. Se si sentono sporgenze o irregolarità, queste potrebbero essere la causa dell'errato caricamento del disco. Per eliminare le sporgenze, passare i bordi interno ed esterno del disco con una penna a sfera o un altro oggetto simile e quindi inserire di nuovo il disco.

Dischi di forma irregolare

Assicurarsi di impiegare solo dischi rotondi per questo apparecchio e non usare mai dischi di forma speciale.
L'uso di dischi di forma speciale può danneggiare il meccanismo.

Luogo di installazione

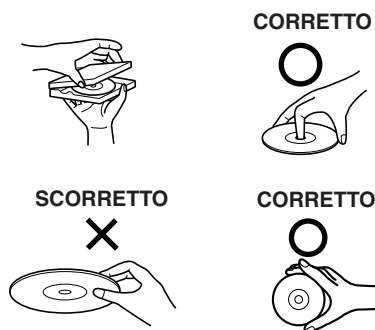
Non installare questa unità in luoghi soggetti a:

- Luce del sole diretta e calore
- Alta umidità
- Polvere eccessiva
- Vibrazioni eccessive

Cura del pannello anteriore staccabile

- Non esporlo a pioggia o acqua.
- Non farlo cadere o sottoporlo a scosse.

Uso corretto

Non lasciare cadere i dischi. Tenere i dischi dai bordi in modo da non lasciare impronte sulla superficie. Non attaccare nastro adesivo, carta o etichette adesive al disco. Non scrivere sul disco.

Pulizia dei dischi

Impronte digitali, polvere o sporcizia sulla superficie del disco possono causare salti di suono. Per la pulizia normale, passare la superficie di riproduzione con un panno morbido pulito dal centro del disco verso il bordo esterno. Se la superficie è molto sporca, inumidire un panno morbido pulito con una soluzione di detergente neutro delicato prima di pulire il disco.

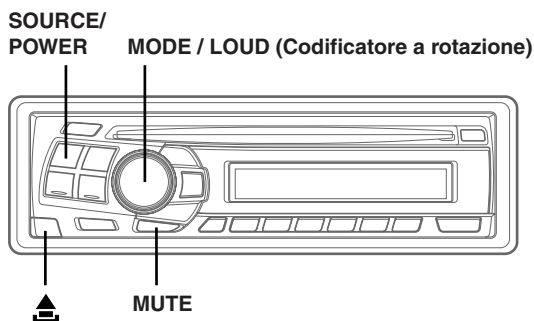
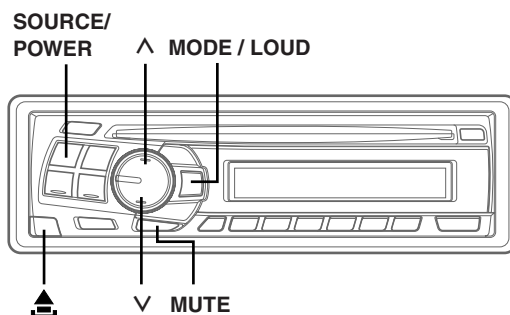
Accessori disco

Esistono vari accessori reperibili in commercio per la protezione della superficie del disco e il miglioramento della qualità sonora. Tuttavia, la maggior parte di essi altera lo spessore e/o il diametro del disco. L'uso di tali accessori può causare l'eccedimento delle specifiche disco e problemi di funzionamento. Consigliamo di non impiegare tali accessori per i dischi riprodotti in lettori CD Alpine.

Foglio trasparente

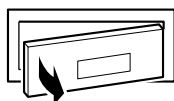
stabilizzatore disco

Funzionamento di base

(CDM-9825RB)

(CDM-9823RR/CDM-9823R/CDE-9822RB/
CDE-9821RM/CDE-9821R)

Rimozione del pannello anteriore

1 Tenere premuto il tasto **SOURCE/POWER** per almeno 3 secondi per spegnere l'apparecchio.

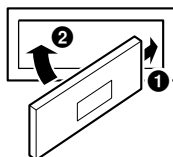
2 Premere il tasto di ≜ (Rilascio) sull'angolo inferiore sinistro fino a che il pannello anteriore fuoriesce.

3 Afferrare il lato sinistro del pannello anteriore e tirarlo fuori.

NOTE

- *Il pannello anteriore può riscaldarsi durante l'uso normale (particolarmente i terminali del connettore), ma questo non è indice di problemi di funzionamento.*
- *Per proteggere il pannello anteriore inserirlo nella custodia di trasporto in dotazione.*

Applicazione del pannello anteriore

1 Innanzitutto inserire il lato destro del pannello anteriore nell'apparecchio principale. Allineare la scanalatura del pannello anteriore con la sporgenza sull'apparecchio principale.

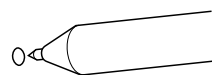
2 Premere il lato sinistro del pannello anteriore fino a che scatta in posizione sull'apparecchio.

NOTA

Prima di applicare il pannello anteriore, verificare che non ci siano sporco o polvere sui terminali del connettore o oggetti estranei tra il pannello anteriore e l'apparecchio.

- **Collegabile a scatola interfaccia comando a distanza**

  È possibile controllare questo apparecchio dall'unità di controllo del veicolo quando è collegata una scatola interfaccia comando a distanza Alpine (opzionale). Per dettagli, contattare il proprio concessionario Alpine.

Avvio iniziale del sistema

1 Immediatamente dopo l'installazione o l'accensione dell'apparecchio, è necessario che questo venga inizializzato. Per svolgere tale operazione, rimuovere il pannello anteriore asportabile. Dietro al pannello anteriore, sulla destra del connettore, si trova un piccolo foro. Per completare la procedura di inizializzazione, premere l'interruttore Reset che si trova dietro tale foro con un lapis o un altro oggetto appuntito.

Accensione e spegnimento

1 Premere il tasto **SOURCE/POWER** per accendere l'apparecchio.

NOTA
L'apparecchio può essere acceso premendo qualsiasi altro tasto tranne quelli di espulsione ⏏.

Tenere premuto di nuovo il tasto **SOURCE/ POWER** per almeno 3 secondi per spegnere l'apparecchio.

NOTA
Quando si accende l'apparecchio per la prima volta, il volume è impostato sul livello 12 e la funzione LOUD è attiva nel modo sintonizzatore.

Regolazione di volume/ equilibratura (tra i canali sinistro e destro)/fader (tra i diffusori anteriori e posteriori)

1 Premere ripetutamente il tasto **MODE/LOUD** per selezionare il modo desiderato.
Ciascuna pressione cambia il modo come segue:

→ VOL → SUB-W* → BAL → FAD

Volume: 0 ~ 35
Balance: L15 ~ R15
Fader: R15 ~ F15
Subwoofer: 0 ~ +15

NOTE
- *Se il codificatore a rotazione (solo CDM-9825RB) non viene ruotato o i tasti ∨ o ∧ (solo CDM-9823RR/ CDM-9823R/CDE-9822RB/CDE-9821RM/CDE-9821R) non vengono premuti entro 5 secondi dalla selezione dei modi BALANCE e FADER, l'apparecchio passa automaticamente al modo VOLUME.*
- **Quando il subwoofer è attivato (ON), il livello del subwoofer può essere regolato.*

2 Ruotare il **codificatore a rotazione** (solo CDM-9825RB) o premere i **tasti ∨** e **∧** (solo CDM-9823RR/CDM-9823R/CDE-9822RB/CDE-9821RM/CDE-9821R) fino ad ottenere l'audio desiderato in ciascun modo.

Attivazione e disattivazione del modo di sonorità

Il modo di sonorità introduce una speciale enfasi delle basse e alte frequenze a bassi livelli di ascolto. Questo compensa la minore sensibilità dell'orecchio umano per i suoni dei bassi e degli acuti.

1 Premere il tasto di **MODE/LOUD** e tenerla premuta per almeno 2 secondi per attivare o disattivare il modo di sonorità. Il display visualizza "LOUD ON" quando è attivato il modo di sonorità.

Funzione di silenziamento audio

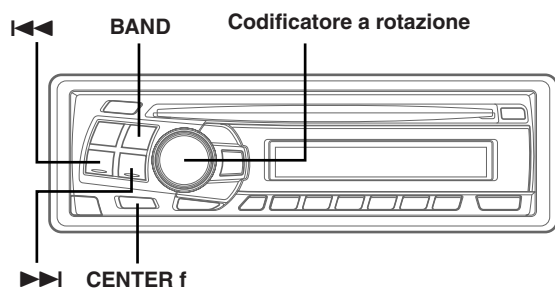
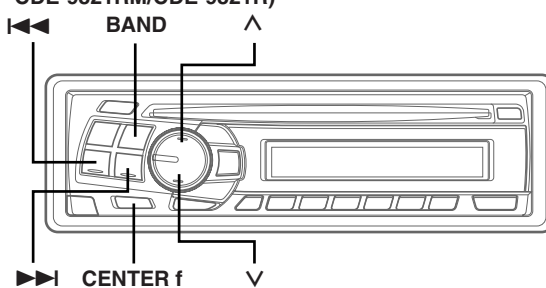
L'attivazione di questa funzione abbassa istantaneamente il livello del volume di 20 dB.

1 Premere il tasto **MUTE** per attivare il modo MUTE. Il livello audio scende di circa 20 dB. Premendo di nuovo il tasto **MUTE** si riporta l'audio al livello precedente.

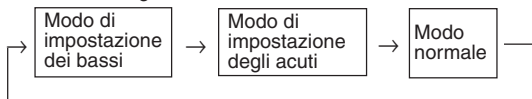
Indicatori su CDM-9825RB/CDM-9823R

Quando la funzione è attivata, la sottolineatura è accesa.

Funzionamento di base

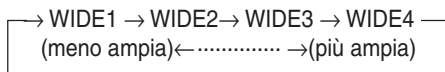
(CDM-9825RB)

(CDM-9823RR/CDM-9823R/CDE-9822RB/ CDE-9821RM/CDE-9821R)

Impostazione del controllo dei bassi

È possibile modificare l'accentuazione della frequenza dei bassi come desiderato.

1 Premere il tasto **CENTER f** per selezionare il modo di impostazione dei bassi.
Ad ogni pressione del tasto il modo cambia come indicato di seguito.

2-1* Impostazione della frequenza dei bassi:
Premere il tasto ⏮ o ⏭ per selezionare la frequenza centrale dei bassi desiderata.
60Hz ↔ 80Hz ↔ 100Hz ↔ 200Hz

Vengono enfatizzate le gamme di frequenza dei bassi.

2-2* Impostazione dell'ampiezza di banda dei bassi (Fattore-Q):
Premere il tasto **BAND** per selezionare l'ampiezza di banda dei bassi desiderata.

→ WIDE1 → WIDE2 → WIDE3 → WIDE4
(meno ampia) ←·············· → (più ampia)

L'ampiezza di banda delle frequenze aumenta o diminuisce.

2-3 Impostazione del livello dei bassi:
Ruotare il **codificatore a rotazione** (solo CDM-9825RB) o premere il **tasto ∨** o **∧** (solo CDM-9823RR/CDM-9823R/CDE-9822RB/CDE-9821RM/ CDE-9821R) per selezionare il livello dei bassi desiderato (-7~+7). È possibile aumentare o diminuire la frequenza dei bassi.

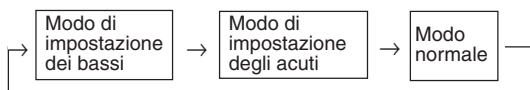
NOTE

- *Se entro 15 secondi non viene premuto alcun tasto, l'impostazione del controllo dei bassi viene disattivata automaticamente.*
- *L'impostazione livello dei bassi viene memorizzata individualmente per ciascuna sorgente (FM, MW (LW) e CD) finché non viene modificata. Una volta impostate la frequenza dei bassi e l'ampiezza di banda dei bassi per una delle sorgenti (FM, MW (LW) e CD), l'impostazione effettuata diventa effettiva per tutte le sorgenti.*

* *Selezionando una "Impostazione del tipo di bassi" (da 1 a 3) sostituisce temporaneamente le impostazioni personalizzate effettuate in precedenza.*

Impostazione del controllo degli acuti

È possibile modificare l'accentuazione della frequenza degli acuti come desiderato.

1 Premere il tasto **CENTER f** per selezionare il modo di impostazione degli acuti.
Ad ogni pressione del tasto il modo cambia come indicato di seguito.

2-1 Impostazione della frequenza degli acuti:
Premere il tasto ⏮ o ⏭ per selezionare la frequenza centrale degli acuti.
10kHz ↔ 12.5kHz ↔ 15kHz ↔ 17.5kHz

Vengono enfatizzate le gamme di frequenza degli acuti.

2-2 Impostazione del livello degli acuti:
Ruotare il **codificatore a rotazione** (solo CDM-9825RB) o premere il **tasto ∨** o **∧** (solo CDM-9823RR/CDM-9823R/CDE-9822RB/CDE-9821RM/ CDE-9821R) per selezionare il livello degli acuti desiderato (-7~+7).
È possibile enfatizzare la frequenza degli acuti.

NOTE

- *Se entro 15 secondi non viene premuto alcun tasto, l'impostazione del controllo degli acuti viene disattivata automaticamente.*
- *Le impostazioni livello degli acuti vengono memorizzate individualmente per ciascuna sorgente (FM, MW (LW) e CD) finché non vengono modificate. Una volta impostata la frequenza degli acuti per una delle sorgenti (FM, MW (LW) e CD), l'impostazione effettuata diventa effettiva per tutte le sorgenti.*

Impostazione del tipo di bassi

Questa funzione consente di impostare 3 tipi diversi di bassi. Selezionare l'impostazione preferita.

1 Tenere premuto il tasto **CENTER f** per almeno 2 secondi per impostare di tipo di bassi.

2 Selezionare il tipo desiderato (da 1 a 3) premendo il tasto ⏮ o ⏭ entro 15 secondi. Il tipo 1 avrà un suono migliore se nel sistema è presente un subwoofer. Usare il tipo 2 o 3 se sono installati diffusori di diametro piccolo.

3 Premere il tasto **CENTER f** per almeno 2 secondi per tornare al modo normale.

NOTA

La "Frequenza centrale dei bassi" e l' "Ampiezza di banda dei bassi" impostate precedentemente vengono sostituite quando si seleziona il tipo da 1 a 3. Se Tipo bassi è impostato su OFF, verranno ripristinate le impostazioni precedenti.

Modifica dello schema di visualizzazione del livello audio (solo CDM-9825RB)

1 Premere il tasto **DISP** per cambiare il motivo del display.

→ DISP1 → DISP2 → DISP OFF

DISP 1:
L'indicatore del volume si illuminana.

DISP2:
Nel display dei bassi le barre dei valori e dei modi si illuminano ad indicare le impostazioni. Impostazione di esempio:

DISP OFF:
Spegne il display del livello audio.
Se viene impostato DISP OFF, l'indicatore del volume e i display dei bassi non vengono illuminati.

Modifica dello schema di visualizzazione del livello audio (solo CDM-9823RR/CDM-9823R/ CDE-9822RB/CDE-9821RM/ CDE-9821R)

1 Premoere e tenere premuto il tasto **F/SETUP** per almeno 3 secondi.

2 Premere il tasto ⏮ o ⏭ per selezionare DISP.

3 Premere il tasto **BAND** per cambiare il motivo del display.

→ DISP1 → DISP2 → DISP OFF

DISP 1:
L'indicatore del volume si illuminana.

DISP2:
Nel display dei bassi le barre dei valori e dei modi si illuminano ad indicare le impostazioni. Impostazione di esempio:

DISP OFF:
Spegne il display del livello audio.
Se viene impostato DISP OFF, l'indicatore del volume e i display dei bassi non vengono illuminati.

4 Al termine dell'impostazione, premere il tasto **F/SETUP** per ritornare al modo normale.

Funzionamento della radio

Sintonia manuale

1 Premere il tasto **SOURCE/POWER** per selezionare il modo radio.

2 Premere ripetutamente il tasto **BAND** fino a che viene visualizzata la banda radio desiderata.
A ciascuna pressione la banda cambia:

→ F1(FM1) → F2(FM2) → MW → LW ┐ (ciclico)

3 Premere ripetutamente il tasto **TUNE/A. ME** fino a quando "DX SEEK" e "SEEK" scompaiono dal display.

NOTA
Il modo iniziale è "DX-SEEK".

4 Premere il tasto ⏮ o ⏭ rispettivamente per scendere o salire di un passo, fino a che viene visualizzata la frequenza della stazione desiderata.

NOTA
L'indicatore "ST" appare sul display quando è sintonizzata una stazione FM stereo.

Sintonia a ricerca automatica

1 Premere il tasto **SOURCE/POWER** per selezionare il modo radio.

2 Premere ripetutamente il tasto **BAND** fino a che viene visualizzata la banda radio desiderata.
A ciascuna pressione la banda cambia:

→ F1(FM1) → F2(FM2) → MW → LW ┐ (ciclico)

3 Premere il tasto **TUNE/A. ME** in modo da far illuminare gli indicatori DX e SEEK sul display.
L'indicatore SEEK si illumina. Quando il modo DX è attivato, sia le stazioni forti che quelle deboli sono sintonizzate dall'operazione di ricerca automatica.
Premere di nuovo per tornare al modo locale.
L'indicatore DX si spegne e l'indicatore SEEK si illumina per alcuni secondi. Ora sono sintonizzate solo le stazioni dal segnale forte.

4 Premere il tasto ⏮ o ⏭ per cercare automaticamente una stazione rispettivamente a scendere o a salire.
Quando l'apparecchio trova una stazione, la ricerca si ferma a quella stazione.
Premere di nuovo lo stesso tasto per cercare la stazione successiva.

Memorizzazione manuale di stazioni preselezionate

1 Selezionare la banda radio e sintonizzare la stazione radio desiderata da memorizzare nella memoria di preselezione.

2 Premere il tasto **F/SETUP**: l'indicatore "FUNC" si spegne. Premere e tenere premuto per almeno 2 secondi il **tasto di preselezione (da 1 a 6)** sul quale si desidera memorizzare la stazione. La stazione selezionata viene memorizzata. Il display mostra la banda, il numero di preselezione e la frequenza della stazione memorizzata.

3 Ripetere questo procedimento per memorizzare fino a 5 altre stazioni della stessa banda.
Per usare questo procedimento per altre bande, basta selezionare la banda desiderata e ripetere il procedimento.
È possibile memorizzare un totale di 24 stazioni nella memoria di preselezione (6 stazioni per ciascuna banda: FM1, FM2 , MW e LW).

NOTA
Se una stazione è già stata memorizzata su un numero di preselezione, viene cancellata quando viene memorizzata un'altra stazione sullo stesso numero.

Memorizzazione automatica di stazioni preselezionate

1 Premere il tasto **BAND** fino a che viene visualizzata la banda radio desiderata.
A ciascuna pressione la banda cambia:

→ F1(FM1) → F2(FM2) → MW → LW

2 Tenere premuto il tasto **TUNE/A. ME** per almeno 2 secondi.
Il sintonizzatore cerca e memorizza automaticamente 6 stazioni forti della banda selezionata in ordine di forza del segnale.
La frequenza sul display continua a cambiare mentre la memorizzazione automatica è in corso.
Quando la memorizzazione automatica è stata completata, il sintonizzatore passa alla stazione memorizzata sul tasto di preselezione n.1.

NOTA
Se non sono memorizzate stazioni, il sitnonizzatore ritorna alla stazione che si stava ascoltando prima che iniziasse l'operazione di memorizzazione automatica.

Sintonia delle stazioni preselezionate

1 Premere ripetutamente il tasto **BAND** fino a che viene visualizzata la banda radio desiderata.
A ciascuna pressione la banda cambia:

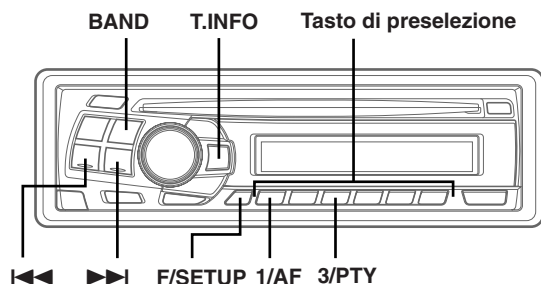
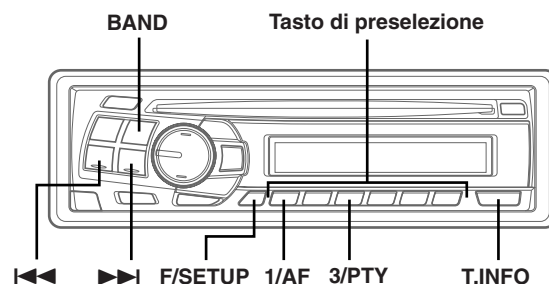
→ F1(FM1) → F2(FM2) → MW → LW

2 Premere il tasto **F/SETUP**: l'indicatore "FUNC" si spegne, quindi premere il tasto della stazione preselezionata su cui è stata memorizzata la stazione radio desiderata.
Il display visualizza la banda, il numero di preselezione e la frequenza della stazione selezionata.

Indicatori su CDM-9825RB/CDM-9823R

Quando la funzione è attivata, la sottolineatura è accesa.

Funzionamento RDS

(CDM-9825RB)

(CDM-9823RR/CDM-9823R/CDE-9822RB/
CDE-9821RM/CDE-9821R)

Impostazione del modo di ricezione RDS e ricezione di stazioni RDS

L'RDS (sistema dati radio) è un sistema di informazione radiofonico che impiega la sottoportante 57 kHz delle normali trasmissioni FM. L'RDS consente di ricevere varie informazioni come notiziari sul traffico e nomi delle stazioni e di risintonizzare automaticamente un'emittente più forte che trasmette lo stesso programma.

1 Premere il tasto **F/SETUP**: l'indicatore "FUNC" si illumina.

2 Premere il tasto **1/AF** per attivare il modo RDS.

3 Premere il tasto ⏮ o ⏭ per sintonizzare la stazione RDS desiderata.

NOTA
Se si tiene premuto il tasto BAND per più di 2 secondi mentre è visualizzato un nome stazione, il display visualizza la frequenza della stazione per 5 secondi.

4 Premere di nuovo il tasto **1/AF** per disattivare il modo RDS.

5 Premere il tasto **F/SETUP** per attivare il modo normale.
L'indicatore "FUNC" si spegne.

Informazioni

I dati digitali RDS includono quanto segue:

PI	Identificazione programma
PS	Nome servizio programma
AF	Lista frequenze alternative
TP	Programma con notiziari sul traffico
TA	Notiziario sul traffico
PTY	Tipo di programma
EON	Altre reti rinforzate

Richiamo delle stazioni RDS preselezionate

1 Premere il tasto **F/SETUP**: l'indicatore "FUNC" si illumina.

2 Premere il tasto **1/AF** per attivare il modo RDS.

3 Premere il tasto **F/SETUP** per attivare il modo normale.
L'indicatore "FUNC" si spegne.

4 Assicurarsi che l'indicatore "FUNC" si spegne, quindi premere il **tasto** della posizione **preselezionata** su cui è stata memorizzata la stazione RDS desiderata.
S.e il segnale della stazione preselezionata è debole, l'apparecchio cerca e sintonizza automaticamente una stazione più forte nella lista AF (frequenze alternative).

5 Se la stazione preselezionata e le stazioni nella lista AF non possono essere ricevute:
Premere di nuovo lo stesso **tasto di preselezione** entro 5 secondi per far cercare all'apparecchio una stazione nell lista PI (identificazione programma).
Se non ci sono stazioni ricevibili nell'area anche in questo caso, l'apparecchio visualizza la frequenza della stazione preselezionata e l'indicatore di preselezione scompare.
Se il livello di segnale di una stazione regionale (locale) sintonizzata diventa troppo debole per la ricezione, premere di nuovo lo stesso **tasto di preselezione** per sintonizzare una stazione regionale di un'altra zona.

NOTA
Per preselezionare le stazioni RDS, fare riferimento alla sezione Funzionamento della radio. Le stazioni RDS possono essere preselezionate solo nelle bande F1 e F2.

Ricezione di stazioni RDS regionali (locali)

1 Tenere premuto il tasto **F/SETUP** per almeno 3 secondi per attivare il modo di regolazione.

2 Premere il tasto ◀◀ o ▶▶ per selezionare il modo REG.

3 Premere il tasto **BAND** per attivare o disattivare il modo REG (regionale).
Quando è selezionato il modo REG OFF, l'apparecchio continua a ricevere automaticamente la stazione RDS locale correlata.

4 Premere il tasto **F/SETUP** per disattivare il modo di regolazione.

Ricezione di notiziari sul traffico

1 Premere ripetutamente il tasto **T.INFO** fino a che l'indicatore T.INFO appare sul display.

2 Premere il tasto ◀◀ o ▶▶ per selezionare la stazione di notiziari sul traffico desiderata.
Qaudno viene sintonizzata una stazione di notiziari sul traffico, l'indicatore "TP" si illumina.

I notiziari sul traffico sono udibili solo quando sono trasmessi. Se non vengono trasmesse informazioni sul traffico, l'apparecchio rimane in modo di attesa. Quando inizia una trasmissione di informazioni sul traffico, l'apparecchio la riceve automaticamente e il display visualizza "TRF-INFO" per qualche secondi e quindi torna alla visualizzazione PS.

Quando la trasmissione del notiziario sul traffico è finita, l'apparecchio torna automaticamente al modo di attesa.

NOTE

- *Se il segnale della trasmissione del notiziario sul traffico scende al di sotto di un certo livello, l'apparecchio rimane in modo di ricezione per 1 minuto. Se il segnale rimane al di sotto di quel livello per più di 1 minuto, l'indicatore "T.INFO" lampeggia.*
- *Se non si desidera ascoltare il notiziario sul traffico in fase di ricezione, premere leggermente il tasto T.INFO per saltare quel notiziario. Il modo notiziari sul traffico rimane attivato per ricevere il notiziario successivo.*
- *Se si cambia il livello del volume durante la ricezione di notiziari sul traffico, il cambiamento di livello del volume viene memorizzato. Quando si riceve successivamente il notiziario sul traffico, il livello del volume viene automaticamente regolato sul livello memorizzato.*

Sintonizzazione PTY (tipo di programma)

1 Premere il tasto **F/SETUP**: l'indicatore "FUNC" si ilumina.

2 Premere il tasto **3/PTY** per attivare il modo PTY, quando l'apparecchio è nel modo radio (ricezione FM).
Il tipo di programma della stazione attualmente sintonizzata viene visualizzato per 5 secondi.

- Se non esistono trasmissioni PTY ricevibili, viene visualizzato "NO PTY" per 5 secondi.
- Se non è ricevibile alcuna stazione RDS, il display visualizza "NO PTY".

NOTA
Se non si preme alcun tasto entro 5 secondi dalla pressione del tasto PTY, il modo PTY viene disattivato automaticamente.

3 Premere i tasti ◀◀ e ▶▶ entro 5 secondi dopo aver attivato il modo PTY per scegliere il tipo di programma desiderato mentre il PTY (tipo di programma) è visualizzato. Ciascuna pressione visualizza i tipi di programma nell'ordine uno per volta.
– LIGHT M ← CLASSICS → OTHER M –

4 Premere il tasto **3/PTY** entro 5 secondi dalla selezione del tipo di programma per iniziare la ricerca di una stazione del tipo di programma selezionato.
L'indicatore del tipo di programma scelto lampeggia durante la ricerca e si illumina stabilmente quando viene trovata una stazione.

Se non PTY viene trovata alcuna stazione, "NO PTY" viene visualizzato per 2 secondi.

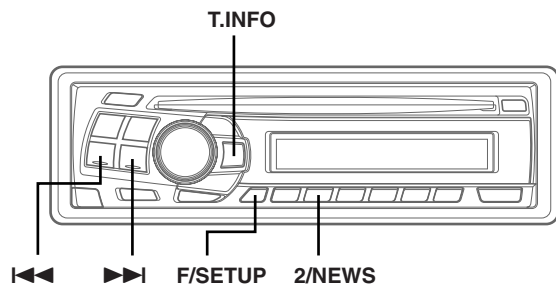
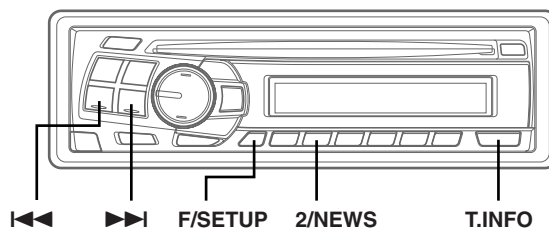
5 Premere il tasto **F/SETUP** per attivare il modo normale.
L'indicatore "FUNC" si spegne.

Indicatori su CDM-9825RB/CDM-9823R

LD FUNC RPT ALL M.I.X. DX SEEK AF T.INFO NEWS TP EON

Quando la funzione è attivata, la sottolineatura è accesa.

Funzionamento RDS

(CDM-9825RB)

(CDM-9823RR/CDM-9823R/CDE-9822RB/
CDE-9821RM/CDE-9821R)

Ricezione di notiziari sul traffico durante l'ascolto CD o della radio

1 Premere ripetutamente il tasto **T.INFO** fino a quando l'indicatore "T.INFO" appare sul display.

2 Premere il tasto ⏮ o ⏭ per selezionare una stazione con notiziari sul traffico, se necessario.

- Quando inizia la trasmissione di un notiziario sul traffico, l'apparecchio silenzia automaticamente il suono di CD lettore/ cambiatore o della normale trasmissione FM.
- Quando finisce la trasmissione di un notiziario sul traffico, l'apparecchio torna automaticamente alla fonte che si stava ascoltando prima che iniziasse la trasmissione del notiziario sul traffico.

Quando non è possibile ricevere stazioni con notiziari sul traffico:
Nel modo radio:
Quando il segnale TP non può più essere ricevuto per oltre 1 minuto, l'indicazione "T.INFO" lampeggia.
Nel modo CD:
Quando il segnale TP non può più essere ricevuto, viene selezionata automaticamente una stazione con notiziari sul traffico su un'altra frequenza.

NOTA
Il ricevitore è dotato di funzione EON (altre reti rinforzate) per poter rintracciare addizionali frequenze alternative nella lista AF. L'indicatore EON appare durante la ricezione di stazioni RDS EON. Se la stazione in fase di ricezione non trasmette notiziari sul traffico, il ricevitore sintonizza automaticamente una stazione correlata che trasmette notiziari sul traffico quando questo avviene.

3 Premere il tasto **T.INFO** per disattivare il modo di notiziari sul traffico.
L'indicatore "T.INFO" scompare.

Priorità notiziari

Questa funzione permette di predisporre la priorità per i programmi di notizie. In questo modo non si perde mai un giornale radio perché l'apparecchio dà automaticamente la precedenza ai notiziari non appena ne inizia la trasmissione, interrompendo il programma in fase di ascolto. Questo funzione può essere usata quando l'apparecchio è regolato su un modo diverso da MW o LW.

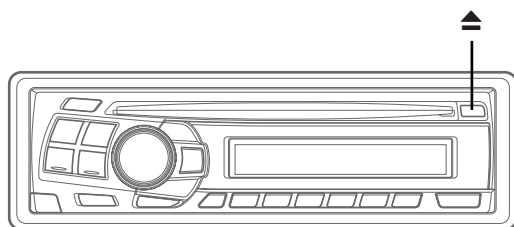
1 Premere il tasto **F/SETUP**: l'indicatore "FUNC" si ilumina, quando l'apparecchio è nel modo radio (ricezione FM).

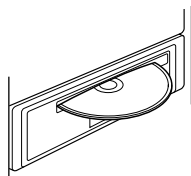
2 Premere il tasto **2/NEWS** per attivare il modo PRIORITY NEWS.
Sul display appare l'indicatore "NEWS".

- Per disattivare il modo di priorità notiziari, premere il tasto NEWS.

NOTA
Nel modo di priorità notiziari, diversamente da quanto avviene con la funzione T.INFO, il volume non viene alzato automaticamente.

3 Premere il tasto **F/SETUP** per attivare il modo normale, quando l'apparecchio è nel modo radio (ricezione FM).
L'indicatore "FUNC" si spegne.

Uso del lettore CD

Inserimento/estrazione del disco

1 Inserire un disco parzialmente nella fessura co la facciata dell'etichetta rivolta verso l'alto. Il lettore tira automaticamente il disco nel comparto disco.

L'indicatore Disc appare per indicare che un disco è inserito.

NOTA
È possibile usare compact disc da 8 cm.

2 Premere il tasto ⏏ per estrarre il disco.

NOTE
- *Se il disco non viene rimosso per vari secondi dopo che è stato espulso, l'apparecchio fa rientrare automaticamente il disco nel comparto per proteggere il disco.*
- *Non inserire né rimuovere i CD durante le operazioni di caricamento o espulsione in quanto si potrebbero verificare dei problemi di funzionamento.*

Informazioni sui supporti utilizzabili.
Utilizzare esclusivamente compact disc la cui facciata con l'etichetta riporti i seguenti marchi del logo CD.

Se si utilizzano compact disc di tipo non specificato, non possono essere garantite prestazioni corrette.
Con questo apparecchio è possibile ascoltare CD-R (CD registrabili) e CD-RW (CD riscrivibili). Non è possibile tuttavia riprodurre CD-R e CD-RW contenenti file audio in formato MP3.

- Alcuni dei seguenti CD potrebbero non venire riprodotti con il presente apparecchio:
  CD difettosi, CD sulla cui superficie sono presenti delle impronte, CD che sono stati esposti a temperature estremamente elevate o basse o alla luce solare (ad es., in un'auto o nel presente apparecchio), CD registrati in condizioni non ottimali, CD non audio, CD su cui, non essendo stato possibile registrare, si è tentato di effettuare una seconda registrazione.

Cura dei dischi (CD/CD-R/CD-RW)

- Non toccare la superficie dei dischi.
- Non esporre i dischi alla luce solare diretta.
- Non applicare adesivi o etichette ai dischi né scrivervi sulla superficie.
- Se impolverati, pulire i dischi.
- Assicurarsi che la superficie esterna dei dischi non presenti irregolarità.
- Non utilizzare accessori per dischi disponibili in commercio.

Non lasciare i dischi all'interno dell'auto o dell'apparecchio per un periodo prolungato né esporli alla luce solare diretta. Il calore e l'umidità potrebbero danneggiare i dischi, che di conseguenza non potrebbero più essere riprodotti.

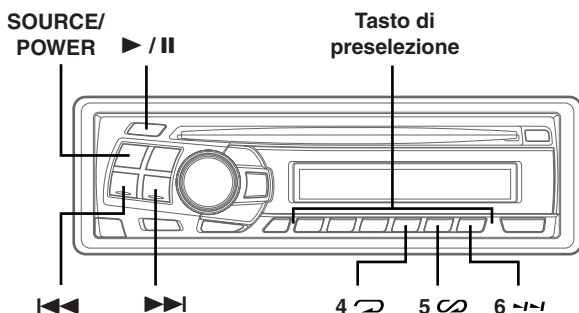
Per i clienti che utilizzano CD-R/CD-RW

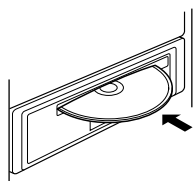
- Se non è possibile riprodurre un CD-R/CD-RW, assicurarsi che sia stata eseguita la sessione di chiusura (finalizzazione).
- Finalizzare il CD-R/CD-RW, se necessario, e riprovare a riprodurlo.

Indicatori su CDM-9825RB/CDM-9823R

LD FUNC RPT ALL M.I.X. DX SEEK AF T.INFO NEWS TP EON

Quando la funzione è attivata, la sottolineatura è accesa.

Uso del lettore CD

Riproduzione normale e pausa

1 Inserire un disco. Il lettore CD inizia la riproduzione dal primo brano del disco.

Il display visualizza il numero di brano.
Quando è stato riprodotto l'ultimo brano il lettore torna al primo brano.

2 Se un disco è già inserito nel lettore CD, premere il tasto **SOURCE/POWER** per selezionare il modo CD.

3 Premere il tasto **►/II** per sospendere temporaneamente la riproduzione del disco.
Per riprendere la riproduzione, premere di nuovo il tasto **►/II**.

Sensore musicale (salto)

1 Premere momentaneamente il tasto **I◄◄** una volta durante la riproduzione del disco per tornare all'inizio del brano attuale. Se si desidera localizzare un brano più indietro, premere ripetutamente fino a raggiungere il brano desiderato.

Premere il tasto **►►I** una volta per saltare all'inizio del brano successivo. Per localizzare brani ancora dopo, premere ripetutamente fino a raggiungere il brano desiderato.

NOTA

La funzione di sensore musicale agisce sia in modo di riproduzione che in modo di pausa.

Avanzamento e ritorno rapido

1 Tenere premuto il tasto **I◄◄** o **►►I** per procedere rapidamente indietro o avanti fino a raggiungere il punto desiderato nel brano.

Riproduzione a ripetizione

1 Premere il tasto **4 ( )** per riprodurre ripetutamente il brano attuale.
Appare l'indicatore RPT e il brano viene riprodotto ripetutamente.

Premere di nuovo il tasto **4 ( )** per disattivare la riproduzione a ripetizione.

NOTE

- *Se è collegato un cambia CD e si seleziona il modo RPT ALL, l'apparecchio riproduce ripetutamente tutti i brani del disco selezionato (solo CDM-9825RB/ CDM-9823RR/CDM-9823R).*

→ RPT → RPT ALL → (OFF) ─┘

- *Se è collegato un cambia CD da 6 dischi (solo CDM-9825RB/CDM-9823RR/CDM-9823R):*
  Premere il tasto F/SETUP: l'indicatore "FUNC" si illumina, quindi tornare al punto 1.
  Premere il tasto F/SETUP per tornare al modo normale.
  L'indicatore "FUNC" si spegne.

M.I.X. (riproduzione casuale)

1 Premere il tasto **5 (⊘)** in modo di riproduzione o di pausa.
L'indicatore M.I.X. si illumina e i brani del disco sono riprodotti in ordine casuale.

Per disattivare la riproduzione M.I.X. premere di nuovo il tasto **5 (⊘)**.

NOTA
Se è collegato un cambia CD da 6 dischi (solo CDM-9825RB/CDM-9823RR/CDM-9823R):
Premere il tasto F/SETUP: l'indicatore "FUNC" si illumina, quindi tornare al punto 1.
Premere il tasto F/SETUP per tornare al modo normale. L'indicatore "FUNC" si spegne.

Scorrimento di programmi

1 Premere il tasto **6 (⏭)** per attivare il modo di scorrimento.
I primi 10 secondi di ciascun brano sono riprodotti in successione.

Per interrompere lo scorrimento, premere il tasto **6 (⏭)** per disattivare il modo di scorrimento.

NOTA
Se è collegato un cambia CD da 6 dischi (solo CDM-9825RB/CDM-9823RR/CDM-9823R):
Premere il tasto F/SETUP: l'indicatore "FUNC" si illumina, quindi tornare al punto 1.
Premere il tasto F/SETUP per tornare al modo normale. L'indicatore "FUNC" si spegne.

Controllo del cambia CD (opzionale) (solo CDM-9825RB/CDM-9823RR/CDM-9823R)

Se un cambia CD Alpine per 6 dischi è collegato al connettore DIN a 8 terminali (M-Bus) del CDM-9825RB/CDM-9823RR/CDM-9823R, è possibile controllare il cambia CD usando il CDM-9825RB/CDM-9823RR/CDM-9823R.

NOTA
I comandi CD del CDM-9825RB/CDM-9823RR/CDM-9823R per il controllo di un lettore del cambia CD sono attivabili sono quando un CD Shuttle è intercollegato con il CDM-9825RB/CDM-9823RR/CDM-9823R.

1 Premere il tasto **SOURCE/POWER** per attivare il cambia CD.

NOTA
Per avviare la riproduzione o metterla in pausa, premere il tasto ▶/II.

2 Assicurarsi che il indicatore "FUNC" si spegne, quindi premere i **tasti di preselezione** per selezionare il disco desiderato caricato nel cambia CD.

NOTE
- *Dopo aver selezionato il disco desiderato, si può procedere nello stesso modo che per il lettore CD. Per dettagli vedere la sezione sul controllo del lettore CD.*
- *Se l'indicatore "FUNC" è illuminato, i tasti di selezione disco non funzionano.*

Indicatori su CDM-9825RB/CDM-9823R

LD FUNC RPT ALL M.I.X. DX SEEK AF T.INFO NEWS TP EON

Quando la funzione è attivata, la sottolineatura è accesa.

Operazioni di configurazione (SETUP)

Attivazione e disattivazione del subwoofer

1. Tenere premuto il tasto **F/SETUP** per almeno 3 secondi.
2. Premere il tasto ⏮ o ⏭ per selezionare il modo SUB.
3. Premere il tasto **BAND** per selezionare Subwoofer ON o OFF.
4. Una volta completata l'impostazione, premere il tasto **F/SETUP** per tornare al modo normale.

NOTE
- *Il modo iniziale è "SUB-W ON".*
- *Non cambiare l'impostazione "SUBW OFF" a meno che non venga utilizzato il subwoofer.*
- *Quando il subwoofer è acceso, è possibile regolare il livello di uscita del subwoofer. Per ulteriori informazioni, fare riferimento alla sezione "Regolazione di volume/equilibratura/fader".*

Regolazione del livello di segnale della fonte

Se la differenza nel livello di volume tra la piastra a CD e la radio FM é eccessiva, regolare il livello del segnale FM come segue.

1. Tenere premuto il tasto **F/SETUP** per almeno 3 secondi.
2. Premere il tasto ⏮ o ⏭ per selezionare il modo FM LV (LIVELLO FM).
3. Premere il tasto **BAND** per selezionare il livello di segnale FM HI (alto) o LO (basso) in modo da avvicinare i livelli del segnale FM e della piastra a CD.
4. Premere il tasto **F/SETUP** per tornare al modo normale.

Impostazione del modo AUX (solo CDM-9825RB/CDM-9823RR/ CDM-9823R)

È possibile trasmettere l'audio TV/video collegando un cavo "M-Bus V-Link" opzionale (cavo di interfaccia M-Bus/RCA KCM-122B) a questo apparecchio.

1. Premere e tenere premuto il tasto **F/SETUP** per almeno 3 secondi.
2. Premere il tasto ⏮ o ⏭ per selezionare il modo AUX.
3. Premere il tasto **BAND** per passare dal modo AUX ON al modo AUX OFF e viceversa.
4. Premere il tasto **F/SETUP** per tornare al modo normale.
5. Per regolare il volume ed effettuare operazioni simili, premere prima il tasto **SOURCE/POWER**, selezionare il modo AUX, quindi procedere alla regolazione necessaria.

→ TUNER → CD → AUX ─┐ (ciclo)

NOTA
Se viene selezionato AUX ON, non è possibile utilizzare un cambia CD.

Commutazione del modo tuner (solo CDM-9825RB)

Il CDM-9825RB incorpora il MAX TUNE Pro per la più alta qualità del sintonizzatore audio. Potete inoltre scegliere tra 3 impostazioni per soddisfare le vostre preferenze personali riguardo a suono ed utilizzo.

1 Premoere e tenere premuto il tasto **F/SETUP** per almeno 3 secondi.

2 Premere il tasto ⏮ o ⏭ per selezionare NORMAL.

3 Premere il tasto **BAND** per commutare il modo TUNER.

→ HI-FI → NORMAL → STABLE →

NORMAL: Impostazione standard
HI-FI: Impostazione della priorità della qualità sonora
STABLE: Impostazione priorità senza rumore

NOTE
- *L'impostazione di fabbrica è "NORMAL".*
- *Se trovate che il suono sia troppo rumoroso durante l'ascolto del sintonizzatore nel modo HI-FI, vi consigliamo di cambiare passando al modo NORMAL.*

4 Al termine dell'impostazione, premere il tasto **F/SETUP** per ritornare al modo normale.

Informazione

In caso di difficoltà

In caso di problemi, disattivare l'alimentazione, quindi attivarla di nuovo. Se l'apparecchio continua a funzionare in modo anomalo, controllare le voci dell'elenco di controllo seguente. Questa guida aiuta ad isolare il problema se il problema è dovuto all'apparecchio. Altrimenti, assicurarsi che il resto del sistema sia collegato correttamente o consultare il proprio rivenditore autorizzato Alpine.

Base

L'apparecchio non funziona e non c'è alcuna visualizzazione.

- La chiavetta di accensione è regolata sulla posizione di spegnimento.
  - Se collegato secondo le istruzioni, l'apparecchio non funziona se la chiavetta di accensione è regolata sulla posizione di spegnimento.
- Collegamenti dei cavi di alimentazione errati.
  - Controllare i collegamenti del cavi di alimentazione.
- Fusibile saltato.
  - Controllare il fusibile del cavo batteria dell'unità; sostituirlo con un altro del valore appropriato se necessario.
- Il microcomputer interno ha malfunzionato a causa di disturbi di interferenza, ecc.
  - Premere il interruttore di inizializzazione con une penna a stera o altro oggetto appuntito.

Radio

Impossibilità di ricevere le stazioni.

- Assenza di antenna o collegamenti aperti dei cavi.
  - Assicurarsi che l'antenna sia collegata correttamente; sostituire l'antenna o il cavo se necessario.

Impossibilità di sintonizzare le stazioni nel modo di ricerca.

- Il veicolo si trova in un'area dal segnale debole.
  - Assicurarsi che il sintonizzatore sia regolato nel modo DX.
- Se ci si trova in un'area di segnale primario, l'antenna può non essere messa a terra e collegata correttamente.
  - Controllare i collegamenti dell'antenna; assicurarsi che l'antenna abbia una messa a terra adeguata nella sua posizione di installazione.
- L'antenna può non essere della lunghezza appropriata.
  - Assicurarsi che l'antenna sia estesa completamente; se rotta, sostituire l'antenna con una nuova.

La trasmissione è rumorosa.

- L'antenna non è della lunghezza appropriata.
  - Estendere completamente l'antenna; sostituirla se è rotta.
- L'antenna non ha un'adeguata messa a terra.
  - Assicurarsi che l'antenna abbia una messa a terra adeguata nella sua posizione di installazione.

CD

Il CD lettore/cambia (solo CDM-9825RB/CDM-9823RR/CDM-9823R) non funziona.

- È stata superata la gamma di temperatura per il funzionamento (oltre 50°C) per il cambiatore CD.
  - Attendere che l'interno dell'auto (o del bagagliaio) si raffreddi.

Il suono della riproduzione CD è tremolante.

- Si è verificata condensazione di umidità nel modulo CD.
  - Attendere che la condensazione di umidità evapori (circa un'ora).

Non è possibile inserire il disco.

- Un disco è già inserito nel lettore.
  - Estrarre il disco.
- Il disco viene inserito scorrettamente.
  - Assicurarsi di inserire il disco secondo le istruzioni nella sezione "Uso del lettore CD".

Il ritorno o l'avanzamento rapido non è possibile.

- Il disco è danneggiato.
  - Estrarre il disco e gettarlo; l'uso di un disco danneggiato con l'apparecchio può causare danni al meccanismo.

Salti di suono a causa delle vibrazioni.

- L'apparecchio non è stato installato correttamente.
  - Rimontare saldamente l'apparecchio.
- Il disco è molto sporco.
  - Pulire il disco.
- Il disco è graffiato.
  - Cambiare il disco.
- La lente di cattura è sporca.
  - Non utilizzare dischi di pulizia per lenti disponibili in commercio.
    Contattare il rivenditore ALPINE più vicino.

Salti di suono senza vibrazioni.

- Sporco o graffi sul disco.
  - Pulire il disco; i dischi danneggiati devono essere sostituiti.

Visualizzazione degli errori (solo per il lettore CD incorporato)

- Errore di tipo meccanico
  - Premere il tasto ⏏. Dopo che l'indicazione dell errore e scomparsa, inserire di nuovo il disco. Se il problema persiste anche dopo avere tentato la soluzione proposta sopra, consultare un rivenditore ALPINE.

IL PRODUTTORE ALPINE ELECTRONICS INC. DI QUESTO APPARECCHIO MODELLO CDM-9825RB/CDM-9823RR/CDM-9823R/CDE-9822RB/CDE-9821RM/CDE-9821R DICHIARA CHE ESSO E CONFORME AL D.M. 28.08.1995 N.548. OTTEMPERANDO ALLE PRESCRIZIONI DI CUI AL D.M.25.6.1985 (PARAGRAFO 3. ALL A) ED AL D.M. 27.8.1987 (PARAGRAFO 3. ALL 1)

Indicazioni per CD

HI TEMP

- Il circuito di protezione si è attivato a causa di alte temperature.
  - L'indicatore scompare quando la temperatura ritorna nei limiti della gamma della temperatura di impiego.

ERROR

- Errore meccanismo
  1. Premere il tasto ⏏ ed estrarre lo CD.
     Se non viene espulso, consultare il proprio concessionario Alpine.
  2. Se l'indicazione di errore rimane visualizzata dopo l'espulsione, premere di nuovo il tasto ⏏.
     Se l'indicazione di errore non scompare ancora anche premendo il tasto ⏏ più volte, consultare il proprio concessionario Alpine.

Nota
Viene visualizzato "ERROR":
Se, premendo il tasto ⏏, il disco non viene espulso, premere l'interruttore Reset (fare riferimento a pagina 4), quindi premere di nuovo il tasto ⏏.
Se non viene espulso, consultere il proprio concessionario Alpine.

NO DISC

- Non è inserito un CD.
  - Inserrire un CD.

Indicazioni per il cambia CD (solo CDM-9825RB/CDM-9823RR/ CDM-9823R)

HI TEMP

- Il circuito di protezione si è attivato a causa di alte temperature.
  - L'indicatore scompare quando la temperatura ritorna nei limiti della gamma della temperatura di impiego.

ERROR - 01

- Malfunzionamenti nel cambia CD.
  - Rivolgersi ad un rivenditore Alpine. Premere il tasto di espulsione del contenitore ed estrarre il contenitore dischi.
    Controllare l'indicazione sul display. Inserire di nuovo il contenitore.
    Se non è possibile estrarre il contenitore, rivolgersi ad un rivenditore Alpine.
- Non è possibile estrarre il contenitore CD.
  - Premere il tasto di espulsione del contenitore ed estrarlo. Se non è possibile estrarre il contenitore, consultare il proprio rivenditore Alpine.

NO MAGZN

- Nessun contenitore è inserito nel cambia CD.
  - Inserire il contenitore.

NO DISC

- Disco indicato assente.
  - Scegliere un altro disco.

Caratteristiche tecniche

SEZIONE SINTONIZZATORE FM

Campo di sintonia	87,5 – 108,0 MHz
Sensibilità utilizzabile mono	0,7 µV
Selettività canali alternativi	80 dB
Rapporto segnale/rumore	65 dB
Separazione stereo	35 dB
Rapporto di cattura	2,0 dB

SEZIONE SINTONIZZATORE OM

Campo di sintonia	531 – 1.602 kHz
Sensibilità (standard IEC)	25,1 µV/28 dB

SEZIONE SINTONIZZATORE OL

Campo di sintonia	153 – 281 kHz
Sensibilità (standard IEC)	31,6 µV/30 dB

SEZIONE CD

Risposta in frequenza	5 – 20.000 Hz (±1 dB)
Wow e flutter (% WRMS)	Inferiori al limite misurabile
Distorsione armonica totale	0,008% (a 1 kHz)
Gamma dinamica	95 dB (a 1 kHz)
Rapporto segnale/rumore	105 dB
Separazione canali	85 dB (a 1 kHz)

SEZIONE LETTURA

Lunghezza d'onda	795 nm
Potenza del laser	CLASS I

GENERALI

Alimentazione	14,4 V DC (11 – 16 V consenita)
Uscita di potenza massima	50 W × 4 (CDM-9825RB/CDM-9823RR/CDM-9823R) 45 W × 4 (CDE-9822RB/CDE-9821RM/CDE-9821R)
Tensione di uscita	2 V/10k ohms
Bass	±14 dB a 60 Hz
Acuti	±14 dB a 10 kHz
Peso	1,5 kg

DIMENSIONI DEL TELAIO

Larghezza	178 mm
Altezza	50 mm
Profondità	160 mm

DIMENSIONI DELLA PARTE ANTERIORE

Larghezza	170 mm
Altezza	46 mm
Profondità	20 mm

A causa di continui miglioramenti del prodotto, le caratteristiche tecniche e il design sono soggetti a variazioni senza preavviso.

AVVERTENZA

CLASS 1
LASER PRODUCT

(parte inferiore dell'apparecchio)

Installazione e collegamenti

Prima di installare o collegare l'apparecchio, leggere attentamente quanto segue e le pagine 2 e 3 di questo manuale.

⚠ Avvertimento

ESEGUIRE CORRETTAMENTE I COLLEGAMENTI.
Altrimenti ne potrebbero derivarne incendi o danni al prodotto.

UTILIZZARE SOLO IN VEICOLI CONTERRA NEGATIVA A 12 VOLT
(se non si è sicuri, controllare con il proprio rivenditore). Diversamente si potrebbero causare incendi o altri danni.

PRIMA DI ESEGUIRE I COLLEGAMENTI, SCOLLEGARE IL CAVO DEL TERMINALE NEGATIVO DELLA BATTERIA.
Altrimenti potrebbero derivare scosse elettriche o altre lesioni dovute a cortocircuiti.

NON UTILIZZARE I CAVI PER EFFETTUARE ALTRI COLLEGAMENTI.
Non eliminare mai le parti isolanti dei cavi per alimentare altri apparecchi. Diversamente la capacità di trasporto di corrente del cavo in questione viene superata causando incendi o scosse elettriche.

NELL'EFFETTUARE I FORI, NON DANNEGGIARE I TUBI O I CAVI.
Nell'effettuare i fori nel telaio per l'installazione, fare attenzione a non entrare in contatto, danneggiare o ostruire i tubi, i condotti della benzina, i serbatoi o i cavi elettrici. La non osservanza di queste precauzioni potrebbe causare incendi.

PER ESEGUIRE I COLLEGAMENTI DI TERRA, NON UTILIZZARE BULLONI O DADI DEI SISTEMI DI FRENATA O DI STERZO.
Non utilizzare MAI bulloni o dadi dei sistemi di frenata e di sterzo (o di qualsiasi altro sistema di sicurezza), o dei serbatoi per eseguire l'installazione o per i collegamenti di terra. L'utilizzo di queste parti potrebbe inibire il controllo del veicolo e causare incendi o altro.

NON INSTALLARE IN LUOGHI CHE POTREBBERO INTERFERIRE CON LE OPERAZIONI DI GUIDA QUALILO STERZO O LA LEVA DEL CAMBIO.
Diversamente si potrebbe ostruire la visuale della strada o interferire con i movimenti del conducente e causare gravi incidenti.

⚠ Attenzione

I COLLEGAMENTI E L'INSTALLAZIONE DEVONO ESSERE EFFETTUATI DA PERSONALE QUALIFICATO.
I collegamenti e l'installazione dell'apparecchio richiedono conoscenze tecniche ed esperienza particolari. Per ragioni di sicurezza, contattare sempre il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto per eseguire l'installazione.

UTILIZZARE LE PARTI ACCESSORIE SPECIFICATE E INSTALLARLE IN MODO CORRETTO.
Assicurarsi di utilizzare solo parti accessorie specificate. L'utilizzo di altri componenti potrebbe danneggiare l'apparecchio all'interno o determinare in un'installazione non corretta. I componenti potrebbero non rimanere collegati in modo saldo e provocare problemi di funzionamento o pericoli.

SISTEMARE I CAVI IN MODO CHE NON VENGANO PIEGATI O COMPRESSI DA PARTI METALLICHE TAGLIENTI.
Per evitare che vengano danneggiati o piegati, sistemare i cavi e i fili lontano da parti mobili (quali le guide dei sedili) o da parti taglienti o aguzze. Se i cavi vengono fatti passare attraverso un foro metallico, utilizzare un anello di gomma per evitare che l'isolante dei cavi venga tagliato dal bordo metallico del foro.

NON INSTALLARE IN LUOGHI ECCESSIVAMENTE UMIDI O POLVEROSI.
Evitare di installare l'apparecchio in luoghi eccessivamente umidi o polverosi. La presenza di umidità o polvere all'interno del prodotto potrebbe causare problemi di funzionamento.

Precauzioni

- Assicurarsi di scollegare il cavo dal polo (–) della batteria prima di installare l'unità. Così facendo, il rischio di danni all'apparecchio in caso di cortocircuiti viene ridotto.
- Assicurarsi di collegare i cavi differenziati in base al colore in base al diagramma. Collegamenti errati potrebbero causare problemi di funzionamento o danneggiare il sistema elettrico dell'automobile.
- Nell'effettuare i collegamenti al sistema elettrico dell'automobile, tenere conto dei componenti installati in fabbrica (ad esempio, computer di bordo). Non utilizzare questi cavi per fornire alimentazione all'apparecchio. Quando si collega questa unità alla scatola fusibili, assicurarsi che il fusibile preposto al collegamento con il circuito dell'unità sia dell'amperaggio corretto. Diversamente, l'apparecchio e/o l'automobile potrebbero venire danneggiati. Se non si è certi dell'amperaggio, contattare un rivenditore ALPINE.
- Questa unità utilizza prese femmina tipo RCA per il collegamento ad altri apparecchi (ad es., un amplificatore) dotati di connettori RCA. Può essere necessario un adattatore per il collegamento ad altri apparecchi. In questo caso rivolgersi per assistenza al proprio rivenditore autorizzato ALPINE.
- Assicurarsi di collegare i fili negativi degli altoparlanti (–) al terminale (–). Non collegare mai i cavi destro e sinistro degli altoparlanti l'uno con l'altro o all chassis dell'automobile.

IMPORTANTE

Riportare il numero di serie del vostro apparecchio nell'apposito spazio sottostante e conservarlo per riferimenti futuri. La piastrina indicante il numero di serie è collocata sul fondo dell'apparecchio.

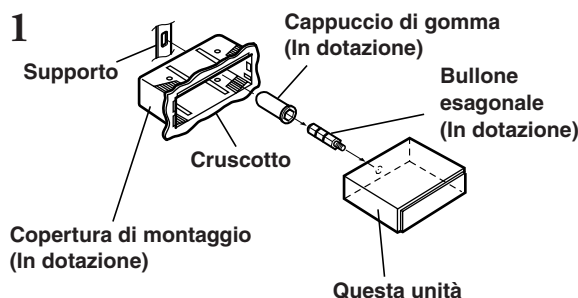
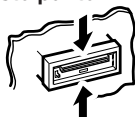
NUMERO DI SERIE: ____________________
DATA DI INSTALLAZIONE: ____________________
TECNICO DI INSTALLAZIONE: ____________________
POSTO DI ACQUISTO: ____________________

Installazione

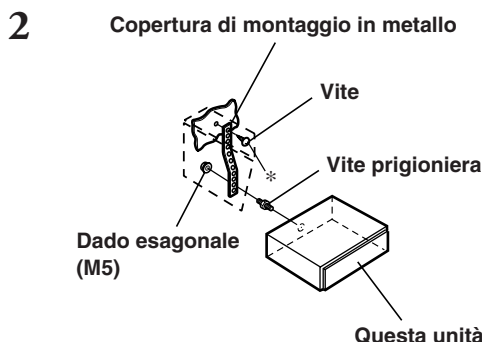
Attenzione (solo CDM-9825RB)

Non bloccare la ventola o il dissipatore di calore dell'unità, impedendo così la circolazione dell'aria. Se bloccati, il calore si accumulerà all'intero dell'unità e può provocare incendi.

1

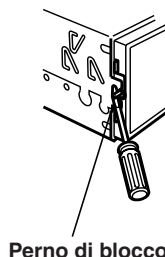
Supporto
Cappuccio di gomma (In dotazione)
Bullone esagonale (In dotazione)
Cruscotto
Copertura di montaggio (In dotazione)
Questa unità

Non esercitare alcuna pressione in questo punto

Non esercitare alcuna pressione in questo punto

Rimuovere il pannello anteriore estraibile (fare riferimento a pagina 4). Sfilare l'apparecchio principale dal manicotto di montaggio (vedere "Procedimento di rimozione" sotto). Far scorrere il manicotto di montaggio dentro il cruscotto.

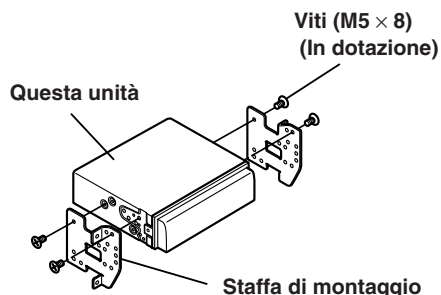
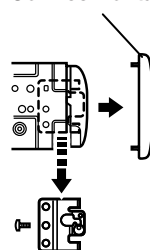
2

Se il proprio veicolo è dotato di staffa, montare il bullone esagonale lungo sul pannello posteriore di questa unità e applicarvi il cappuccio in gomma. Se l'auto non è dotata del supporto di montaggio, rinforzare l'unità principale con la banda di montaggio di metallo (non in dotazione). Collegare tutti i conduttori di questa unità secondo i dettagli descritti nella sezione COLLEGAMENTI.

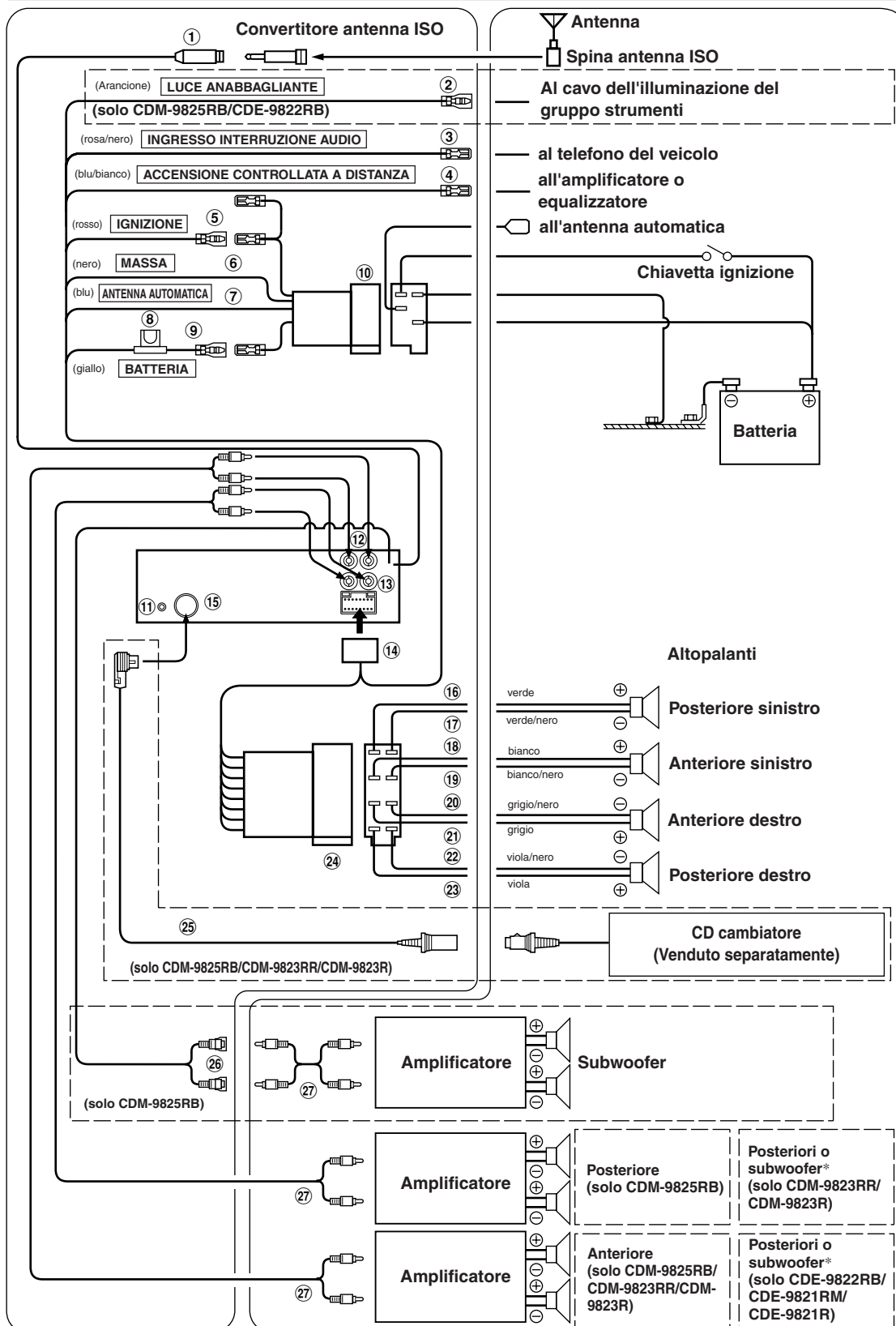
NOTA

Per la vite ∗, provvederai di una vite adatta al vano di installazione dello chassis.

3 Inserire l'unità nella plancia. Quando l'apparecchio è inserito, verificare che i perni di blocco siano ben assestati nella posizione abbassata. Questo può essere ottenuto premendo fermamente sull'apparecchio mentre si spinge in giù il perno con un piccolo cacciavite. Questo assicura che l'apparecchio sia correttamente bloccato e non fuoriesca accidentalmente dal cruscotto. Installare il pannello anteriore staccabile.

Rimozione

1 Rimuovere il pannello anteriore estraibile.
2 Usare un piccolo cacciavite (o un oggetto simile) per spingere i perni di blocco nella posizione sollevata (vedere la fig. 3). Dopo avere sbloccato un perno, alzare delicatamente l'apparecchio per controllare che non si riblocchi prima di sbloccare il secondo perno.
3 Estrarre l'apparecchio assicurandosi che sia sbloccato.

<AUTOMOBILE GIAPPONESE>

Installazione e collegamenti

Collegamenti

① Presa antenna
Collegarla alla spina convertitore antenna ISO in dotazione.

② Cavo luce anabbagliante (Arancione) (solo CDM-9825RB/CDE-9822RB)
Questo cavo può essere collegato al cavo per l'illuminazione del gruppo strumenti del veicolo. Ciò permette di diminuire l'intensità della retroilluminazione dell'apparecchio tramite il comando delle luci anabbaglianti del veicolo.

③ Cavo di ingresso interruzione audio (rosa/nero)
Collegare questo cavo all'uscita interfaccia audio di un telefono cellulare, che fornisce cortocircuitazione a massa quando viene ricevuta una telefonata.
Se viene collegato un apparecchio dotato della funzione di interruzione, quando l'apparecchio riceve il segnale di interruzione, l'audio viene automaticamente disattivato.

④ Cavo di accensione controllata a distanza (blu/bianco)
Collegare questo cavo al cavo di accensione controllata a distanza dell'amplificatore o processore di segnali.

⑤ Cavo di alimentazione asservita (ignizione) (rosso)
Collegare questo cavo ad un terminale aperto sulla scatola fusibili del veicolo o un'altra fonte di alimentazione inutilizzata che fornisce (+) 12 V solo quando l'ignizione accesa o nella posizione accessoria.

⑥ Cavo di massa (nero)
Collegare questo cavo ad una buona massa telaio del veicolo. Assicurarsi che il collegamento sia eseguito a metallo nudo e che sia fissato saldamente con la vite per lamiere in dotazione.

⑦ Cavo antenna automatica (blu)
Collegare questo cavo al terminale +B dell'antenna automatica, se applicabile.
NOTA
Questo cavo deve essere utilizzato soltanto per controllare l'antenna elettrica dell'auto. Non utilizzare questo cavo per attivare un amplificatore, un elaboratore di segnali, ecc.

⑧ Portafusibile (10A)

⑨ Cavo batteria (giallo)
Collegare questo cavo al terminale positivo (+) della batteria del veicolo.

⑩ Connettore alimentazione ISO

⑪ Connettore interfaccia comando a distanza
Alla scatola interfaccia di comando a distanza.

⑫ Connettori RCA di uscita diffusori anteriore (solo CDM-9825RB/CDM-9823RR/CDM-9823R)
ROSSO è destra e BIANCO è sinistra.

⑫ Connettori RCA di uscita diffusori posteriori/ subwoofer* (solo CDE-9822RB/CDE-9821RM/ CDE-9821R)
ROSSO è destra e BIANCO è sinistra.
* *Quando subwoofer è impostato su OFF: l'uscita proviene dai diffusori posteriori.*
Quando subwoofer è impostato su ON: l'uscita proviene dal subwoofer.

⑬ Connettori RCA di uscita diffusori posteriore (solo CDM-9825RB)
ROSSO è destra e BIANCO è sinistra.

⑬ Connettori RCA di uscita diffusori posteriori/ subwoofer* (solo CDM-9823RR/CDM-9823R)
ROSSO è destra e BIANCO è sinistra.
* *Quando subwoofer è impostato su OFF: l'uscita proviene dai diffusori posteriori.*
Quando subwoofer è impostato su ON: l'uscita proviene dal subwoofer.

⑭ Connettore alimentazione

⑮ Connettore DIN (solo CDM-9825RB/CDM-9823RR/ CDM-9823R)
Collegarlo al connettore DIN sul cambia CD.

⑯ Cavo di uscita diffusore (+) posteriore sinistro (verde)

⑰ Cavo di uscita diffusore (–) posteriore sinistro (verde/nero)

⑱ Cavo di uscita diffusore (+) anteriore sinistro (bianco)

⑲ Cavo di uscita diffusore (–) anteriore sinistro (bianco/nero)

⑳ Cavo di uscita diffusore (–) anteriore destro (grigio/ nero)

㉑ Cavo di uscita diffusore (+) anteriore destro (grigio)

㉒ Cavo di uscita diffusore (–) posteriore destro (viola/ nero)

㉓ Cavo di uscita diffusore (+) posteriore destro (viola)

㉔ Connettore ISO (uscita diffusore)

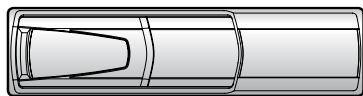
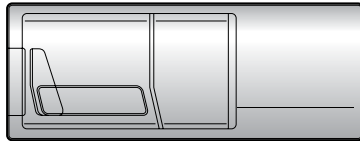
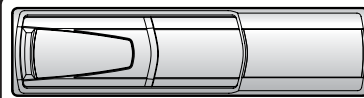
㉕ Cavo di prolunga DIN (incluso con il cambia CD)
NOTA
I modelli passati di cambia CD erano dotati connettori DIN standard di tipo diritto. In installazioni in cui un connettore a L può semplificare l'installazione, si può usare l'adattatore Alpine 4910$_{02}$ (in vendita separatamente).

㉖ Connettori RCA di uscita diffusori subwoofer (solo CDM-9825RB)
ROSSO è destra e BIANCO è sinistra.

㉗ Cavo prolunga RCA (in vendita separatamente)

Per ulteriori informazioni su come impostare il Subwoofer su ON/OFF, consultare la sezione "Attivazione e disattivazione del subwoofer" a pagina 16.

Per evitare la penetrazione di disturbi esterni nel sistema audio.

- Collocare l'apparecchio e disporre i cavi ad almeno 10 cm di distanza dai fili dell'auto.
- Tenere i cavi elettrici della batteria il più lontano possibile dagli altri cavi.
- Collegare il cavo di massa saldamente ad un punto metallico nudo (eliminare vernice, sporco e grasso, se necessario) del telaio dell'auto.
- Se si aggiunge un dispositivo antidisturbi opzionale, collegarlo il più lontano possibile dall'apparecchio. Presso i rivenditori Alpine sono disponibili vari dispositivi antidisturbi. Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni.
- Il proprio rivenditore Alpine conosce i rimedi migliori per la prevenzione dei disturbi. Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni.

CHM-S630

- CD changer for CDM-9825RB/CDM-9823RR/CDM-9823R
- CD-Wechsler für CDM-9825RB/CDM-9823RR/CDM-9823R
- Changeur CD pour CDM-9825RB/CDM-9823RR/CDM-9823R
- Cambiador de CD para CDM-9825RB/CDM-9823RR/CDM-9823R
- Cambia CD per CDM-9825RB/CDM-9823RR/CDM-9823R
- CD-växlare för CDM-9825RB/CDM-9823RR/CDM-9823R

Alpine CD Changers Give You More!

More musical selections, more versatility, more convenience.

The CHA-S634 is a high-performance 6-disc changer with a new M DAC, CD-R/RW PLAY BACK, MP3 PLAY BACK and CD TEXT. The CHA-1214 Ai-NET model holds 12 discs, and the CHM-S630 M-Bus model is a super-compact 6-disc changer with a CD-R/RW PLAY BACK.

NOTE

The CHA-S634 model can be connected to the M-Bus model Head Unit using the optional M-Bus/Ai-NET compatible cable. (KCA-130B)

Von Alpine CD-Wechslern haben Sie mehr!

Mehr Musikauswahl, mehr Vielseitigkeit, mehr Komfort.

Der CHA-S634 ist ein Hochleistungs-Wechsler für 6 CDs mit dem neuen M-DAC, mit CD-R/RW- und MP3-Wiedergabefunktion und mit CD-TEXT. Der CHA-1214 ist ein Ai-NET-Modell für 12 CDs. Der M-Bus-kompatible CHM-S630 ist ein superkompakter Wechsler für 6 CDs mit CD-R/RW-Wiedergabefunktion.

HINWEIS

Das Modell CHA-S634 kann mit einem M-Bus-/Ai-NET-kompatiblen Kabel (KCA-130B) an das zusätzlich erhältliche M-Bus-Hauptgerät angeschlossen werden.

Changeurs de CD Alpine : vous avez le choix!

Plus de sélections musicales, plus de souplesse, plus de confort.

Le modèle CHA-S634 est un changeur 6 disques ultra performant équipé des nouvelles fonctions M DAC, CD-R/RW PLAY BACK, MP3 PLAY BACK et CD TEXT. Le modèle CHA-1214 Ai-NET contient 12 disques. Le modèle CHM-S630 M-Bus est un changeur 6 disques super compact doté de la fonction CD-R/RW PLAY BACK.

REMARQUE

Le modèle CHA-S634 peut être raccordé à l'appareil principal du modèle M-Bus en option à l'aide du câble compatible M-Bus/Ai-NET (KCA-130B).

¡Los cambiadores Alpine de CD le ofrecen más!

Más selecciones musicales, más versatilidad y más ventajas.

CHA-S634 es un cambiador de seis discos de alto rendimiento con nuevo M DAC, CD-R/RW PLAY BACK, MP3 PLAY BACK y CD TEXT. El modelo CHA-1214 Ai-NET alberga 12 discos y el modelo CHM-S630 M-Bus es un cambiador de seis discos de tamaño reducido con un CD-R/RW PLAY BACK.

NOTA

El modelo CHA-S634 se puede conectar a la unidad principal del modelo opcional M-Bus utilizando el cable compatible M-Bus/Ai-NET. (KCA-130B)

I caricatori CD Alpine danno di più!

Più scelta, più versatilità, più comodità.

Il modello CHA-S634 è un caricatore a 6 dischi ad elevate prestazioni dotato di un nuovo M DAC, CD-R/RW PLAY BACK, MP3 PLAY BACK e CD TEXT. Il modello CHA-1214 Ai-NET è in grado di contenere 12 dischi, il modello CHM-S630 M-Bus è un caricatore a 6 dischi ultra compatto dotato di un CD-R/RW PLAY BACK.

NOTA

Il modello CHA-S634 può essere collegato all'unità principale modello M-Bus mediante il cavo M-Bus/Ai-NET compatibile (KCA-130B).

Alpines CD-växlare ger mer!

Fler musikval, mer variation, större bekvämlighet.

CHA-S634 är en växlare för 6 skivor med mycket höga prestanda och en ny M D/A-omvandlare samt uppspelning av CD-R/RW, MP3 och CD TEXT. CHA-1214 Ai-NET rymmer 12 skivor. CHM-S630 M-Bus är en mycket kompakt växlare med kapaciteten 6 skivor med uppspelning av CD-R/RW PLAY BACK.

OBS!

CHA-S634 kan inte anslutas till M-Bus Huvudenhet (tillval) med en M-Bus/Ai-NET-kompatibel kabel. (KCA-130B)

Appendix

Product Information Card

English

Filling in this Product Information Card is voluntary. If you fill in this card and send it to Alpine, your data will be tabulated into reference data for future Alpine product development. In addition, in the future you may receive information about new products or Survey Mail requesting additional opinions about Alpine products or services. If you agree to the above term, please sign your name in the indicated space and return the card. Any additional comments or inquiries may be sent to : Person in charge of Customer Service department Alpine Electronics (Europe) GmbH.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: +49-(0)89-32 42 640

Q1. PRODUCT PURCHASED
1. Cassette Player
2. CD Player
3. MD Player
4. DVD Player
5. CD Changer
6. Amplifier
7. Speaker
8. Subwoofer
9. Monitor Controller
10. Video Monitor
11. Navigation
12. Processor/Equalizer
13. CD/Video CD Changer
14. Other______

Q2. MODEL NUMBER:______

Q3. DATE OF PURCHASE:
Month:______ Year:______

Q4. If navigation system, which monitor?
1. Alpine → (Model No.)______
2. Other → (Brand Name)______

Q5. STORE TYPE WHERE PURCHASED:
1. Car Audio Specialist
2. Audio/Video Store
3. Electronics/Appliance Store
4. Car Accessories Shop
5. Other______

Q6. Type of vehicle in which this unit is installed:
Make:______ Model:______
Purchased Year:______ Model Year:______

Q7. How was this vehicle purchased?
1. Purchase
2. Lease

Q8. Purpose of buying this unit?
1. Addition
2. Replacement
↓
- Previous brand replaced?
1. Factory installed
2. Alpine
3. Other → (Brand Name)______

Q9. Have you purchased Alpine products before?
1. First time
2. Two or More times

Q10. When you purchased this Alpine unit, did you compare it with other brand?
1. Yes → (Brand Name)______
2. No.

Q11. GENDER
1. Male
2. Female

Q12. AGE______

Q13. MARITAL STATUS
1. Single
2. Married

Q14. OCCUPATION
1. Company Owner/Self-employed/Freelance
2. Manager
3. Company Employee
4. Civil Servant
5. Educator
6. Student
7. Other______

Q15. Comments______

Produkt-Informationskarte

Deutsch

Das Ausfüllen dieser Produktinformations-karte ist freiwillig. Sollten Sie diese Karte vervollständigen, so werden die Daten für zukünftige Produktentwicklungen von Alpine als Referenzdaten herangezogen. Ebenso können Sie in der Zukunft Informationen über neue Alpine Produkte erhalten oder uns auch Ihre Meinung über Alpine Produkte und Dienstleistungen im Rahmen von Kunden-befragungen mitteilen. Stimmen Sie dem Kontakt durch Alpine zu, so würden wir Sie bitten, in dem dafür vorgesehenen Feld zu unterschreiben und die Karte kostenfrei an uns zurückzuschicken. Zusätzliche Kommentare und Meinungen können Sie gerne an den zuständigen Kontakt im Kundendienst Alpine Electronics (Europe) GmbH senden.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: 089-32 42 640

Q1. gekauftes Gerät
1. Kassetten-Spieler
2. CD-Spieler
3. MD-Spieler
4. DVD-Spieler
5. CD-Wechsler
6. Verstärker
7. Lautsprecher
8. Subwoofer
9. Monitor-Controller
10. Video-Monitor
11. Navigationssystem
12. Prozessor/Equalizer
13. CD/Video-CD-Wechsler
14. andere______

Q2. Modellnummer:______

Q3. Kaufdatum:
Monat:______ Jahr:______

Q4. Falls Navigationssystem: Welcher Monitor?
1. Alpine → (Modellnr.)______
2. Anderer Hersteller → (Herstellername)______

Q5. Art des Geschäfts, in dem Sie das Gerät gekauft haben:
1. Spezialist für Auto-Audioanlagen
2. Audio/Video-Geschäft
3. Elektrogeschäft
4. Autozubehör-Geschäft
5. Anderer Hersteller______

Q6. Art des Fahrzeugs, in das das Gerät installiert wurde:
Marke:______ Modell:______
gekauft im Jahr:______ Baujahr:______

Q7. Wie haben Sie das Fahrzeug gekauft?
1. Kauf
2. Leasing

Q8. Zweck des Kaufs dieses Geräts?
1. Zusätzlich
2. Austausch
↓
- Marke des ausgetauschten Geräts?
1. Serienmäßige Ausstattung
2. Alpine
3. Anderer Hersteller → (Herstellername)______

Q9. War dies das erste Mal, dass Sie ein Alpine-Gerät gekauft haben?
1. Erstes Mal
2. Zweites Mal oder öfter

Q10. Haben Sie dieses Alpine-Gerät vor dem Kauf mit Geräten anderer Hersteller verglichen?
1. Ja → (Herstellername)______
2. Nein

Q11. Geschlecht
1. Männlich
2. Weiblich

Q12. Alter______

Q13. Familienstand
1. Ledig
2. Verheiratet

Q14. Beruf
1. Selbständige/Firmeninhaber/freiberuflich Tätige
2. Leitende Angestellte
3. Sonstige Angestellte
4. Beamte
5. Schulbildung
6. Studium
7. Sonstige______

Q15. Kommentar:______

Carte d'informations sur le produit

Français

En remplissant volontairement cette fiche, et en l'envoyant à Alpine, vous acceptez que ces informations soient utilisées par Alpine, dans le cadre de développement de nouveaux produits. Par ailleurs, vous autorisez Alpine à solliciter votre opinion par mailing sur de nouveaux produits ou services. Si vous acceptez les termes ci-dessus, veuillez signer cette carte à l'endroit indiqué, et nous la retourner. Tout autre commentaire ou demande doit être adressé à l'attention de: Responsable du service consommateur Alpine Electronics (Europe) GmbH.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: +49-(0)89-32 42 640

Q1. PRODUIT ACHETE
1. Lecteur de cassette
2. Lecteur de CD
3. Lecteur MD
4. Lecteur DVD
5. Changeur de CD
6. Amplificateur
7. Haut-parleur
8. Haut-parleur de graves
9. Station Multimedia
10. Moniteur Vidéo
11. Navigation
12. Processeur/Egaliseur
13. Changeur de CD/CD Vidéo
14. Autre______

Q2. NUMERO DU MODELE:______

Q3. DATE D'ACHAT:
Mois:______ Année:______

Q4. Si c'est un système de navigation, quel moniteur?
1. Alpine → (N° du modèle)______
2. Autre → (Marque)______

Q5. TYPE DE MAGASIN OU VOUS AVEZ ACHETE LE PRODUIT:
1. Spécialiste autoradio
2. Magasin audio/vidéo
3. Magasin d'électronique/appareils
4. Magasin d'accessoires automobiles
5. Autre______

Q6. Type de véhicule dans lequel cet appareil est installé:
Marque:______ Modèle:______
Année d'achat:______ Année du modèle:______

Q7. Comment avez-vous acheté ce véhicule?
1. Achat
2. Location-bail

Q8. Pourquoi avez-vous acheté cet appareil?
1. Addition
2. Remplacement
↓
- Marque précédente remplacée?
1. Installée en usine
2. Alpine
3. Autre → (Marque)______

Q9. Aviez-vous déjà acheté des produits Alpine?
1. Première fois
2. Deux fois ou plus

Q10. Lorsque vous avez acheté ce produit Alpine, l'avez-vous comparé à une autre marque?
1. Oui → (Marque)______
2. Non

Q11. SEXE
1. Masculin
2. Féminin

Q12. AGE______

Q13. SITUATION DE FAMILLE
1. Célibataire
2. Marié

Q14. PROFESSION
1. Entrepreneur/Travailleur indépendant/Free-lance
2. Directeur
3. Employé de bureau
4. Fonctionnaire
5. Educateur
6. Etudiant
7. Autre______

Q15. Commentaires______

Tarjeta de información del producto

Español

El envío de la información solicitada es voluntario. Si Vd. nos la remite, será utilizada de modo confidencial para el desarrollo de futuros productos Alpine. Si Vd. desea recibir información sobre nuevos productos de nuestra gama, indique su nombre en el espacio designado y remítanos la tarjeta. Cualquier solicitud adicional puede ser enviada a : Persona responsable del Servicio de Atención al Cliente de Alpine Electronics (Europe) GmbH.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: +49-(0)89-32 42 640

Q1. Producto Comprado
1. Radio/Cassette
2. Radio/CD
3. Reproductor de MD
4. Reproductor de DVD
5. Cambiador de CD
6. Amplificador
7. Altavoz
8. Subwoofer
9. Monitor de control
10. Monitor de video
11. Sistema de navegación
12. Procesador/Ecualizador
13. Cambiador de CD/Video CD
14. Otros______

Q2. Número de modelo:______

Q3. Fecha de compra:
Mes:______ Año:______

Q4. En caso de sistema de navegación, ¿qué monitor?
1. Alpine → (N° de modelo)______
2. Otros → (Nombre de marca)______

Q5. TIPO DE TIENDA DONDE COMPRÓ:
1. Especialista en audio de automóviles
2. Tienda de audio/video
3. Tienda de electrónica/electrodomésticos
4. Tienda de accesorios automovilísticos
5. Otros______

Q6. Tipo de vehiculo en que la unidad está instalada:
Marca:______ Modelo:______
Año de compra:______ Año del modelo:______

Q7. ¿Cómo fue comprado este vehiculo?
1. compra
2. Leasing

Q8. ¿Propósito de comprar esta unidad?
1. Mejora del sistema
2. Sustitución
↓
- ¿Sustitución de marca anterior?
1. Instalado en la fábrica
2. Alpine
3. Otros → (Nombre de marca)______

Q9. ¿Ha comprado Vd. productos Alpine anteriormente?
1. Primera vez
2. Dos o más veces

Q10. Cuando usted compró esta unidad Alpine, ¿la comparó con otros fabricantes?
1. Si → (Nombre de marca)______
2. No

Q11. SEXO
1. Masculino
2. Femenino

Q12. Edad______

Q13. Estado civil
1. Soltero
2. Casado

Q14. Ocupación
1. Propietario de empresa/Autónomo/Profesional independiente
2. Gerente
3. Empleado de compañia
4. Empleado público
5. Profesor
6. Estudiante
7. Otros______

Q15. Comentarios______

Scheda informazioni prodotto

Italiano

La compilazione di questa formulario è volontaria. Se compilate questo formulario, ritornandolo ad Alpine, i Vostri dati saranno raccolti in un file di riferimento per lo sviluppo dei nuovi prodotti Alpine. In aggiunta Voi potrete ricevere in futuro informazioni riguardanti i nuovi prodotti o la richiesta di una Vostra opinione circa i prodotti o i servizi forniti da Alpine. Se siete d'accordo, Vi preghiamo di ritornarci il formulario completato negli appositi spazi con i Vostri dati. In caso desideriate fornire altri commenti o richiedere informazioni aggiuntive, potete indirizzare il tutto a : Responsabile dipartimento Servizio Clienti Alpine Electronics (Europe) GmbH.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: +49-(0)89-32 42 640

Q1. PRODOTTO ACQUISTATO
1. Lettore di cassette
2. Lettore CD
3. Lettore MD
4. Lettore DVD
5. CD Changer
6. Amplificatore
7. Altoparlante
8. Subwoofer
9. Radio Monitor
10. Monitor video
11. Sistema di navigazione
12. Processore/equalizzatore
13. Cambia CD/Video CD
14. Altro________

Q2. NUMERO MODELLO:________

Q3. DATA DI ACQUISTO:
Mese:________ Anno:________

Q4. In caso di acquisto di un sistema di navigazione, quale monitor possiede?
1. Alpine → (No. Modello)________
2. Altro → Nome marca________

Q5. NEGOZIO DI ACQUISTO:
1. Specialista Car Stereo
2. Negozio di audio/video
3. Negozio di elettronica/elettrodomestici
4. Negozio accessori automobile
5. Altro________

Q6. Tipo di veicolo posseduto:
Marca:________ Modello:________
Anno acquisto:________ Anno modello:________

Q7. Modalità acquisto
1. Acquisto
2. Leasing

Q8. Scopo acquisto
1. Aggiunta
2. Sostituzione
↓
• Marca sostituita
1. Installato di fabbrica
2. Alpine
3. Altro → (Nome marca)________

Q9. Avevate già acquistato prodotti Alpine?
1. No
2. Due o tre volte

Q10. Nell'acquistarlo, avete paragonato questo prodotto ad un'altra marca?
1. Si → (Nome marca)________
2. No

Q11. SESSO
1. Maschile
2. Femminile

Q12. ETÀ________

Q13. STATO CIVILE
1. Celibe/nubile
2. Coniugato/coniugata

Q14. LAVORO
1. Proprietario di azienda/artigiano/libero professionista
2. Manager
3. Impiegato
4. Impiegato statale
5. Insegnante
6. Studente
7. Altro________

Q15. Commenti________

◆ I agree to the above stated terms of the Alpine Product Information Card.
◆ Ich stimme dem Kontakt durch Alpine für Informations- und Befragungszwecke zu.
◆ J'accepte les termes de cette carte d'information produit Alpine.
◆ Estoy conforme con los términos de la tarjeta de información sobre producto de Alpine.
◆ Accetto i termini della scheda informazioni prodotti Alpine.

________ **(Date/Datum/Date/Fecha/Data)**

________ **(Signature/Unterschrift/Signature/Firma)**

Name/Nom/Nombre/Nome
(First Name/Vorname/Prénom/Primer nomble/Nome)
(Surname/Familienname/Nom de famille/Apellido/Cognome)

Home Address/Privatanschrift/Adresse/Dirección/Indirizzo
(Street/Straße/Rue/Calle/Via) (Post Code/Postleitzahl/Code postal/Código postal/Codice postale)
(Town/City/Stadt/Ville/Ciudad/Città) (Country/Land/Pays/País/Paese)

Telephone Number: ________
E-Mail/Correo electrónico: ________

Q1 NO. Other
Q2
Q3 Month Year
Q4 NO.1. Model No. NO.2. Brand Name
Q5 NO. Other
Q6 Make: Model: Purchased Year: ModelYear:
Q7 NO.
Q8 NO. 1 2 → Previous brand replaced. 1. 2. 3. → Brand Name ________
Q9 NO.
Q10 1 → Brand Name NO. 2 ________
Q11 NO.
Q12 years old
Q13 NO.
Q14 NO. Other
Q15 Comments

REPONSE PAYEE/ WERBEANTWORT
ALLEMAGNE

ALPINE ELECTRONICS (EUROPE) GmbH
Frankfurter Ring 117, 80807 München,
Germany